



INSTRUKCJA OBSŁUGI



KLIMATOR PRZENOŚNY MKL-02 PORTABLE AIR COOLER/KLIMATOR PRZENOŚNY/ MOBILES KLIMAGERÄT

PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM ZAPOZNAJ SIĘ Z INSTRUKCJĄ OBSŁUGI

PL

INSTRUKCJA OBSŁUGI..... 3

GB

USER MANUAL 9

RU

ИНСТРУКЦИЯ ПО ОБСЛУЖИВАНИЮ.....15

DE

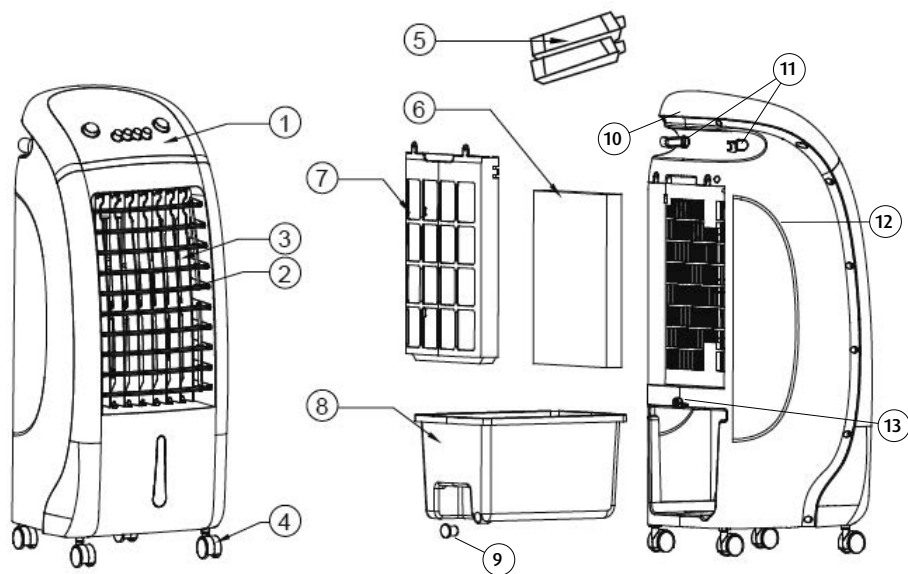
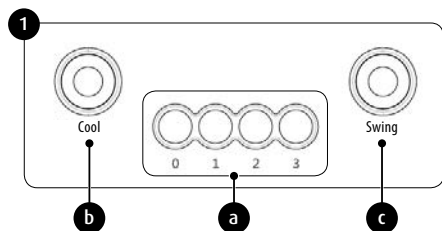
BEDIENUNGSANLEITUNG.....21

WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

- ▶ Przed użyciem przeczytaj dokładnie instrukcję obsługi.
- ▶ Nie dotykaj urządzenia wilgotnymi rękoma.
- ▶ Zachowaj szczególną ostrożność, gdy w pobliżu urządzenia znajdują się dzieci.
- ▶ Nie wykorzystuj urządzenia do innych celów, niż zostało przeznaczone.
- ▶ Nie wieszaj przewodu zasilania na ostrych krawędziach i nie pozwól aby się stykał z gorącymi powierzchniami.
- ▶ Urządzenie należy stawiać na suchej, płaskiej i stabilnej powierzchni.
- ▶ Urządzenie jest przeznaczone tylko do użytku domowego.
- ▶ Zawsze przed przystąpieniem do pracy upewnij się, czy wszystkie elementy urządzenia są prawidłowo zamontowane.
- ▶ Z urządzenia korzystać można tylko w warunkach domowych i w sposób przedstawiony w poniższych zasadach. Nie używaj urządzenia do innych celów.
- ▶ Nie korzystaj z urządzenia na zewnątrz budynków i zawsze umieszczaj je w suchym otoczeniu.
- ▶ Od czasu do czasu sprawdzaj stan kabla. Nie używaj kabla zasilającego, wtyczki lub całego urządzenia, jeżeli są uszkodzone. Nie korzystaj z urządzenia podłączonego do przedłużacza.
- ▶ Nie ustawiaj urządzenie w pobliżu źródeł ciepła i w miejscach bezpośredniego nasłonecznienia.
- ▶ Zawsze wyłączaj urządzenie przed odłączeniem go od źródła zasilania.
- ▶ Odłącz urządzenie od źródła zasilania przed rozpoczęciem czyszczenia, wymianą części lub jeżeli z niego nie korzystasz.
- ▶ Czyść urządzenie zgodnie z instrukcją obsługi.
- ▶ Upewnij się, czy napięcie znamionowe na tabliczce znamionowej urządzenia odpowiada napięciu sieci elektrycznej. Jakikolwiek błąd w podłączeniu urządzenia unieważnia gwarancję.
- ▶ Nie używaj uszkodzonego urządzenia, również wtedy, gdy uszkodzony jest przewód sieciowy lub wtyczka – w takim wypadku oddaj urządzenie do naprawy w autoryzowanym punkcie serwisowym.
- ▶ Niniejszy sprzęt może być użytkowany przez dzieci w wieku co najmniej 8 lat i przez osoby o obniżonych możliwościach fizycznych, umysłowych i osoby o braku doświadczenia i znajomości sprzętu, jeżeli zapewniony zostanie nadzór lub instruktaż odnośnie do użytkowania sprzętu w bezpieczny sposób, tak aby związane z tym zagrożenia były zrozumiałe. Dzieci bez nadzoru nie powinny wykonywać czyszczenia i konserwacji sprzętu.

- ▶ Przechowuj urządzenie i jego przewód w miejscu niedostępnym dla dzieci poniżej 8 lat.
- ▶ Należy zwracać uwagę na dzieci, aby nie bawiły się sprzętem/urządzeniem.
- ▶ Nie wyłączać urządzenia poprzez wyjęcie wtyczki.
- ▶ Jeżeli urządzenie jest włączone nie pozostawiaj go bez nadzoru. Wyłącz urządzenie, nawet jeżeli będzie pozostawione bez nadzoru tylko na chwilę.
- ▶ Nie wykorzystuj kabla zasilającego do przesuwania lub odłączania urządzenia od źródła zasilania.
- ▶ W żadnym wypadku nie zanurzaj urządzenia w wodzie lub innym płynie.
- ▶ Trzymaj urządzenie z dala od plam wody lub oleju.
- ▶ Nie montować i nie eksploatować klimatora w łazience lub innych wilgotnych pomieszczeniach, w pobliżu wanien czy pryszniców.
- ▶ Dbaj o czystość urządzenia zgodnie z instrukcjami dotyczącymi czyszczenia.
- ▶ Nie wkładaj żadnych ostrych metalowych obiektów, ani palców w kratki, przez które wydostaje się powietrze.
- ▶ Nie naprawiaj urządzenia własnoręcznie. Wszystkie interwencje przeprowadzane przez niewykwalifikowane osoby mogą być niebezpieczne. Również wszystkie naprawy kabla zasilającego muszą być przeprowadzane przez wykwalifikowanego elektryka.
- ▶ Nigdy nie używaj części niepochodzących od dostawcy. Użycie ich może być niebezpieczne i spowodować uszkodzenia urządzenia.
- ▶ Poziom wody w zbiorniku nigdy nie powinien przekraczać na skali wartości „MAX”. Podczas nawilżania poziom zbiornika wody powinien przekraczać wartość „MIN”.
- ▶ Po napełnieniu zbiornika wodą i uruchomieniu urządzenia, klimator nie powinien być przechylany lub potrącany. Jeśli zajdzie potrzeba przeniesienia urządzenia w inne miejsce, należy powoli popchnąć go, trzymając za boki obudowy, aby uniknąć przelania wody zgromadzonej w zbiorniku.
- ▶ Dla bezpieczeństwa dzieci proszę nie zostawiać swobodnie dostępnych części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian itp.).
- ▶ Nie zanurzaj urządzenia, przewodu i wtyczki w wodzie lub innych płynach
- ▶ **OSTRZEŻENIE! Nie pozwalaj dzieciom bawić się folią. Niebezpieczeństwo uduszenia!**

Klimator MKL-02 to urządzenie które w prosty i niezawodny sposób jest w stanie obniżyć temperaturę powietrza w najbliższym otoczeniu klimatora. Wyposażony jest w filtr wodny (ewaporacyjny) który jest zwilżany wodą i nadmuchiwany powietrzem. W ten sposób woda pobiera ciepło z otoczenia potrzebne do jej odparowania a co za tym idzie powietrze zostaje ochłodzone. Dzięki wkładkom chłodniczym „ICE BOX” proces ochładzania powietrza można wyraźnie nasilić – wkładki obniżają temperaturę parującej wody a to z kolei jeszcze zwiększa ilość ciepła pobranego z powietrza.



- | | |
|--|---|
| <p>1. Panel sterowania</p> <p>a. Przyciski wyboru prędkości nadmuchu „0,1,2,3”</p> <p>b. Przycisk wyboru nawilżania (schładzania) powietrza „COOL”</p> <p>c. Przycisk wyboru funkcji oscylacji powietrza „SWING”</p> <p>2. Żaluzja pozioma</p> <p>3. Żaluzja pionowa</p> <p>4. Obrotowe kółka</p> <p>5. Wkładki chłodnicze „ICE BOX”</p> | <p>6. Filtr wodny (ewaporacyjny)</p> <p>7. Filtr ochronny</p> <p>8. Zbiornik na wodę o pojemności 5l</p> <p>9. Korek spustowy</p> <p>10. Uchwyt</p> <p>11. Haczyki do nawinięcia przewodu</p> <p>12. Obudowa urządzenia</p> <p>13. Dźwigienka blokująca</p> |
|--|---|

PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM

1. Wypakuj urządzenie z kartonu, usuń wszelkie etykiety, nalepki, torebki foliowe i wypełniające.
2. Skontroluj urządzenie pod kątem uszkodzeń mogących powstać podczas transportu. W przypadku podejrzeń uszkodzeń skontaktuj się ze sprzedawcą.
3. Upewnij się, że parametry Twojej sieci zasilającej odpowiadają danym na tabliczce znamionowej urządzenia.
4. Umyj z zewnątrz w chłodnej wodzie wkłady chłodnicze „ICE BOX” (5), wysusz, napełnij zimną wodą (jeżeli są puste) i włóż do lodówki lub zamrażalnika aby się schłodziły.

UWAGA! Nie wymieniaj wody wewnątrz wkładek „ICE BOX”. Tylko pierwsza wlana woda zapewnia najlepsze właściwości chłodnicze, gdyż butelka zasypana jest proszkiem zapewniającym lepsze właściwości chłodnicze.

5. Zamontuj kółka (4) w podstawie urządzenia. Dwa z czterech kółek posiadają dźwignienki blokujące ruch kółek.

UŻYCIU URZĄDZENIA

1. Ustaw urządzenie na twardej, płaskiej, równej i poziomej powierzchni.

UWAGA! Odległość do najbliższego obiektu (ściany, mebla itp.) po instalacji urządzenia musi wynosić przynajmniej 50 cm.

UWAGA! Urządzenie podczas pracy musi znajdować się w pozycji pionowej.

2. W tylnej części urządzenia przekręć do poziomej pozycji dźwignienkę blokującą (13) i wysuń delikatnie zbiornik na wodę (8).
3. Włóż do zbiornika na wodę (8) wkłady chłodnicze „ICE BOX” (5). Stosowanie wkładów chłodniczych znacznie usprawnia proces chłodzenia i nawilżania powietrza. Dla zachowania ciągłości schładzania powietrza możesz korzystać w klimatorze z jednego wkładu a drugi w tym czasie ochładzać w lodówce bądź zamrażarce.
4. Wlej do zbiornika zimną, czystą wodę w takiej ilości aby zawierała się pomiędzy oznaczeniami na zbiorniku wodnym „MIN” i „MAX”, wsuń zbiornik z powrotem do urządzenia i przesuwaj dźwignienkę blokującą (13) do pozycji pionowej. Do wody możesz dodawać także kostki lodu.
5. Podłącz urządzenie do sieci zasilającej.
6. Uruchom klimator jednym z przycisków wyboru prędkości nadmuchu „1,2,3” (1a). Klimator zaczyna pracować ale tylko w trybie wentylatora.

UWAGA! Nie zasłaniaj otworów wlotowych i wylotowych powietrza.

7. Uruchom proces nawilżania (schładzania) przyciskiem „COOL” (1b). Pompka wody podejmie pracę – woda tłoczona jest kanałami na filtr wodny (6), a powietrze przepływającemu przez filtr odbierane jest ciepło. Woda z filtra spływa z powrotem do zbiornika wodnego.
8. Kontroluj na bieżąco ilość wody w zbiorniku (8). Jeżeli poziom wody spadnie poniżej poziomu „MIN” to wyłącz urządzenie, odłącz od sieci zasilającej i uzupełnij wodę w zbiorniku.

UWAGA! Nie dopuszczaj aby urządzenie pracowało ze zbyt małą ilością wody w zbiorniku wody – ryzyko uszkodzenia pompki wody.

UWAGA! Nie przekraczaj maksymalnej pojemności zbiornika wodnego „MAX”

9. Przyciskiem „SWING” (1c) możesz dodatkowo uruchomić oscylację wydmuchiwanego powietrza. Żaluzja pionowa (3) rozpocznie ruchy oscylacyjne które to kierują powietrze na lewą, środkową i prawą stronę urządzenia.
10. Żaluzję poziomą (2) możesz ustawić ręcznie aby skierować wydmuchiwane powietrze na dół albo na górę.
11. Aby zakończyć pracę klimatora naciśnij przycisk „0” (1a)
12. Po zakończonej pracy odłącz urządzenie od sieci zasilającej.
13. Jeżeli przerwa w pracy urządzenia będzie dłuższa niż 1 dzień to bezwzględnie opróżnij zbiornik na wodę (8) z niewykorzystanej wody. Aby opróżnić zbiornik to wysuń go najpierw delikatnie z urządzenia, podstaw pod zbiornik niewysokie naczynie lub kuwetę i zdejmij ze zbiornika korek spustowy (9). Po wylaniu wody załóż korek na swoje miejsce i wsuń zbiornik do urządzenia.

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

UWAGA! Przed rozpoczęciem czyszczenia odłącz urządzenie od sieci zasilającej.

UWAGA! Nie zanurzaj w wodzie ani innych płynach obudowy urządzenia.

1. Obudowę urządzenia czyść wilgotną, delikatną ściereczką a następnie wytrzyj do sucha. Przy silnych zabrudzeniach użyj odrobiny łagodnego detergentu.
2. Okresowo czyść filtr ochronny (7) i filtr wodny (6). Aby zdemontować filtry z urządzenia odkręć dwa wkręty mocujące ramkę z filtrami z tyłu urządzenia i wyciągnij ramkę z urządzenia. Filtr ochronny oczyść wstępnie z zewnątrz delikatną szczotką, następnie zanurz ramkę w letniej wodzie (max. 45°C) z detergentem i dokładnie umyj oba filtry. Po umyciu dokładnie opłucz pod bieżącą wodą i wysusz. Po wysuszeniu zainstaluj ramkę w urządzeniu i przykręć wkręty. Przy intensywnym używaniu klimatora czyść filtry raz w tygodniu.

UWAGA! Nie demontuj filtra wodnego z ramki. Niebezpieczeństwo uszkodzenia filtra wodnego.

3. Zbiornik na wodę, przed czyszczeniem, wysuń do połowy z urządzenia i wymyj go w środku wraz z pompką wody letnią wodą z detergentem przy pomocy miękkiej ściereczki lub gąbki. Podczas czyszczenia uważaj aby nie uszkodzić pompki wody zainstalowanej w zbiorniku na stałe. Po czyszczeniu opłucz zbiornik wodą i wylej ją korzystając z korka spustowego. Czyszczenie zbiornika wodnego przeprowadzaj nie rzadziej niż raz w miesiącu.
4. W zależności od jakości wody może zachodzić potrzeba odkamieniania zbiornika wodnego. Odkamienianie przeprowadzaj środkami odkamieniającymi przewidzianymi do tego typu urządzeń. Pamiętaj o dokładnym wypłukaniu zbiornika na wodę po procesie odkamieniania.

UWAGA! Podczas odkamieniania klimatora nie wolno go podłączać do sieci i uruchamiać.

5. Podczas przechowywania urządzenia przewód zasilający powinien być zawinięty wokół haczyków (11).
6. Wkładki chłodnicze „ICE BOX” powinny być myte z zewnątrz przed każdym włożeniem do lodówki bądź zamrażarki. Nie otwieraj wkładek chłodniczych, nie wymieniaj raz wlanej wody do wkładek.

Karta produktu

MPM AGD S.A.

MODEL: MKL-02

Opis	Symbol	Wartość	Jednostka
Maksymalne natężenie przepływu wentylatora	F	3	m ³ /min
Moc wentylatora	P	50,7	W
Wartość eksploatacyjna	SV	0,06	(m ³ /min)/W
Pobór mocy w trybie czuwania	P _{SB}	-	W
Poziom mocy akustycznej wentylatora	L _{WA}	60,68	dB(A)
Maksymalna prędkość powietrza	c	-	m/s
Sezonowe zużycie energii elektrycznej	Q	16,2	kWh/a
Norma dla pomiaru wartości eksploatacyjnej	PN-EN 50564:2011, PN-EN 60704-1:2010, EN 60704-2-7:2007		

Dodatkowych informacji udzielają

MPM AGD S.A.
ul. Brzozowa 3
Milanówek 05-822, Polska
tel. (22) 380-52-00
BDO: 000027599

DANE TECHNICZNE

Parametry techniczne podane są na tabliczce znamionowej produktu.

Długość przewodu zasilającego: 1,60 m



UWAGA! Firma MPM agd S.A. zastrzega sobie możliwość zmian technicznych.

PRAWIDŁOWE USUWANIE PRODUKTU (zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny)



Oznaczenie umieszczane na produkcie wskazuje, że produktu po upływie okresu użytkowania nie należy usuwać z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstw domowych. Aby uniknąć szkodliwego wpływu na środowisko naturalne i zdrowie ludzi wskutek niekontrolowanego usuwania odpadów, zużyte urządzenie należy dostarczyć do punktu odbioru zużytego sprzętu AGD lub zgłosić jego odbiór z domu.

W celu uzyskania szczegółowych informacji na temat miejsca i sposobu bezpiecznego usuwania odpadów elektrycznych i elektronicznych użytkownik powinien skontaktować się z punktem sprzedaży detalicznej, lub z lokalnym Wydziałem Ochrony Środowiska. Produktu nie należy usuwać razem z innymi odpadami komunalnymi.

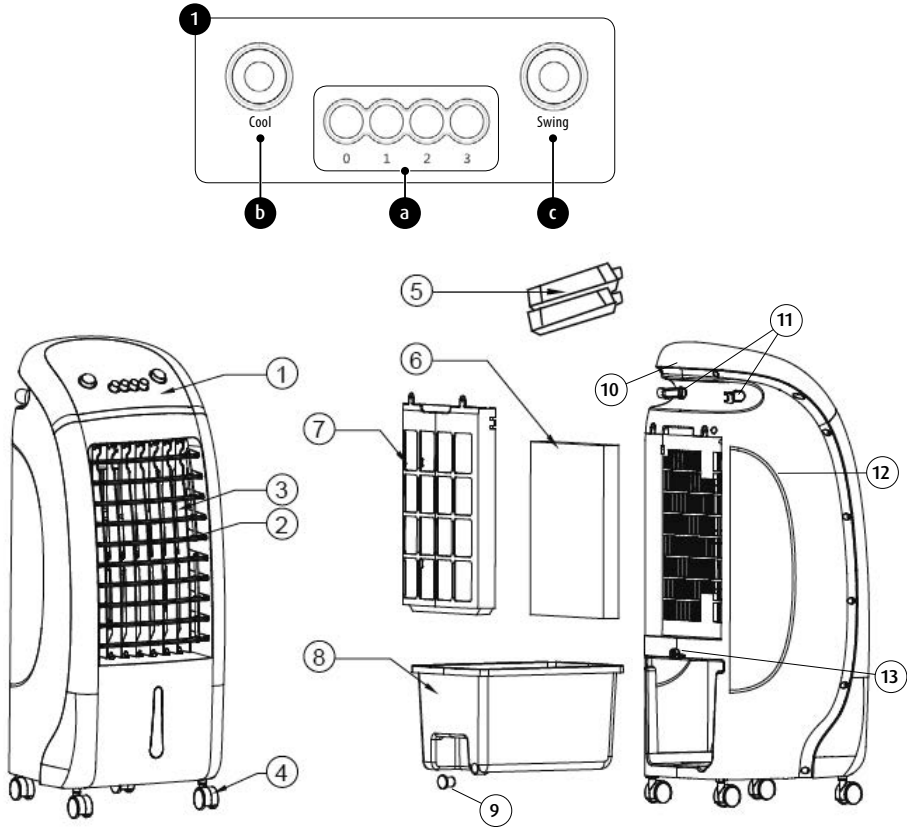
SAFETY TIPS

- Before use thoroughly read the operation manual.
- Do not touch the appliance with wet hands.
- Extreme care is required in case of children presence in vicinity of the appliance!
- Do not use your appliance for any other purpose except of its assignment.
- Do not hang the cord on any sharp edges and prevent any contact with hot surfaces.
- Place the appliance on a dry, flat and stable surface.
- The device is intended for domestic use only.
- Before use always make sure that all parts of the appliance are properly installed.
- This unit is designed for home use only and only as intended. Do not use the unit for any other purposes.
- Do not use outdoors and always place in a dry environment.
- Check the condition of the cable from time to time. Do not use the unit if the power cord, plug or the device are damaged. Do not use an extension cable with the unit .
- Do not place the unit near heat sources and in direct sunlight.
- Always switch off the unit before unplugging.
- Unplug the unit from power source before cleaning, component replacement or before a longer period of inactivity.
- Clean the unit as instructed in the manual.
- Make sure that the voltage rating on the name plate matches the mains' voltage. Incorrect connection will void the warranty.
- Do not use the appliance when damaged and/or its power cord or plug is damaged; have an Authorised Service repair it for you.
- This product may only be operated by children aged 8 or more, by mentally and/or physically deficient persons, and by persons without knowledge of or experience in operating this appliance provided that they are supervised and/or have been instructed in its safe operation, and as a result have clear understanding of all related risks. Children without supervision must never clean or care for this appliance.
- Store the device and its cable in a place inaccessible to children below 8.
- Keep in mind that children must never play with this appliance.
- Do not pull by the plug to switch off the unit.
- Do not leave active cooler without supervision. Switch off the unit even when you are leaving it unsupervised only for a moment.

- ▶ Do not pull by the power cable to move the unit and do not pull by the cable to disconnect from power source.
- ▶ Do not submerge the unit in water or other liquids!
- ▶ Keep the unit away from water or oil stains.
- ▶ Do not install and do not operate the air cooler in the bathroom or other wet rooms, near bathtubs or showers.
- ▶ Keep the unit clean machine following the instructions given in the manual.
- ▶ Do not put any sharp metallic objects or fingers into the air flowing grid.
- ▶ Do not try to repair the unit on your own. Any interventions by unqualified persons may lead to dangerous situations. Also, any repairs on the power cable must be carried out only by qualified electricians.
- ▶ Never use components not supplied by the manufacturer. Using such components may be dangerous and result in damage to the unit.
- ▶ Water level in the tank should never exceed the MAX label on the scale. During operation as humidifier the water level in the tank should be at MIN.
- ▶ After filling the water tank and powering on, the cooler must not be tilted or hit. If you need to move the unit to another location, slowly push it while holding on the sides to avoid spilling water from the tank.
- ▶ In order to ensure your children's safety, please keep all packaging (plastic bags, boxes, polystyrene etc.) out of their reach.
- ▶ Do not immerse the appliance, its cord and plug in water or any other fluids
- ▶ **WARNING! Do not allow small children to play with the foil as there is a danger of suffocation!**

PRODUCT OVERVIEW

The MKL-02 air cooler is a simple and reliable solution for cooling indoor air in its direct vicinity. The air cooler features a water evaporation filter, which is wetted with water and through which passes the air supplied to the room. Hence, water absorbs heat from the surroundings as required for evaporation, and the cooling effect is provided. The ICE BOX cooling cartridges can significantly improve the air cooling performance. The Ice Boxes further reduce the temperature of the evaporated water, which increases the heat absorption efficiency.



1. Control panel
 - a. FAN speed control buttons: 0 / 1 / 2 / 3
 - b. COOL mode button
 - c. SWING mode button
2. Horizontal louvre
3. Vertical louvre
4. Castors
5. ICE BOX cooling cartridges
6. Water evaporation filter
7. Safety filter
8. 5l water tank
9. Drain plug
10. Handle
11. Power cord winding hook
12. Housing
13. Lock lever

BEFORE FIRST USE

1. Remove the air cooler from the box and discard all labels, stickers, plastic bags and filling materials.
2. Inspect the air cooler carefully for damage which may have occurred in transport. If damage is suspected, consult your reseller.
3. Verify that your power mains match the nameplate ratings of the air cooler.
4. Wash the ICE BOX cooling cartridges (5) with water on the outside, dry them, fill with water (if they are empty), and refrigerate or freeze them until cold or frozen.

CAUTION! Never change the water in the ICE BOXES after the first filling! Only the first filling will provide the best cooling performance: the Ice Boxes are filled with a cooling promoter in powder.

5. Install the castors (4) under the base. Two of the four castors feature lock levers which brake the wheels.

USING THE AIR COOLER

1. Place the air cooler on a firm, flat and level surface.

CAUTION! Keep a clearance of 50 cm minimum around the air cooler.

CAUTION! The air cooler must be operated upright only.

2. Turn the lock lever (13) to the horizontal position at the back of the air cooler to release and gently remove the water tank (8).
3. Place the cold ICE BOXES (5) in the water tank (8). If used, the Ice Boxes greatly improve the air cooling and humidifying performance. You can keep the air cooler cool the air without interruption by using one of the Ice Boxes while refrigerating or freezing the other Ice Box.
4. Fill the water tank with cool and clean water until it reaches a level between the MIN and MAX marks. Slide the water tank back into the air cooler and lift the lock lever (13) upright to secure. You can add ice cubes to the water in the water tank.
5. Plug in the air cooler to the mains.
6. Start the air cooler by pressing one of the Fan speed control buttons, 1, 2 or 3 (1a). The air cooler starts running in the Fan mode only.

CAUTION! Do not cover air inlets and outlets.

7. Press COOL (1b) to start air cooling / humidifying. The water pump starts to force water through the tubing to the water evaporation filter (6), where the air flow supplied by the air cooler is cooled down. The water leaves the water evaporation filter back to the water tank.
8. Check the water tank (8) level frequently. If the water level falls below MIN, stop the air cooler, unplug it from the mains, and refill with water to a correct level.

CAUTION! Never leave the air cooler running with not enough water in the tank: risk of damage to the water pump!

CAUTION! Do not fill with water over the MAX level.

9. Use the SWING button (1c) to start and stop the louvre swing function to have the air flow oscillate. The vertical louvre (3) starts swinging back and forth to make the cool air flow from the left to the right and through the middle of the front of the air cooler.

10. You can set the horizontal louvre (2) by hand to choose how much the cool air flow should be tilted down or up.
11. To stop the air cooler, press the FAN speed control button 0 (1a).
12. When done using the air cooler, unplug it from the mains.
13. If you do not want to use the air cooler for more than 1 day, you must empty the water tank (8). Do this by releasing the lock lever and gently pulling the water tank out of the air cooler. Place a low container of sufficient capacity below the water tank and remove the drain plug (9). Once all water has been drained, replace the drain plug and slide the water tank back in, and secure the lock lever.

CLEANING AND MAINTENANCE

CAUTION! Unplug the air cooler from the mains before cleaning and maintenance.

CAUTION! Do not submerge the air cooler housing in water or other liquids!

1. Clean the housing with a soft, damp cloth; next, wipe it dry. Use a bit of a gentle detergent to remove persistent grime.
2. Periodically clean the safety filter (7) and the water evaporation filter (6). To remove the filters, remove two screws which retain the filter frame at the back of the appliance and remove the latter from the air cooler. First, clean the safety filter on the outside with a soft brush. Next, immerse the filter frame in lukewarm water (at or below 45°C) with some detergent and thoroughly wash both filters. Thoroughly rinse with clean running water and leave to dry. Install the filter frame back in the air cooler and tighten the screws in place. The filters will require cleaning several times a week if you use the air cooler most of the day, every day.

CAUTION! Do not remove the water evaporation filter from the frame. Risk of damage to the water evaporation filter!

3. Remove to half the water tank from the air cooler before cleaning. Wash the water tank on the inside with its water pump with lukewarm water and some detergent. Use a soft cloth or sponge. Do this gently as not to damage the water pump integrated with the water tank. Thoroughly rinse the water tank with clean running water and open the drain plug to empty the tank. Clean the water tank at least once a month.
4. The water tank may require descaling, depending on the tap water hardness in your area. Descale with commercially available descalers for air cooling equipment. Always thoroughly rinse the water tank clean after descaling.

CAUTION! Do not plug in the air cooler to the mains or turn it on while descaling.

5. Wind the power cord around the hooks (11) when not in use.
6. Wash the ICE BOXES on the outside every time before refrigerating or freezing. Do not open the Ice Boxes. Do not change the water in the Ice Boxes after filling them for the first time.

Technical data sheet

MPM AGD S.A.

MODEL: MKL-02

Description	Symbol	Value	Unit
Maximum flow rate of the fan	F	3	m ³ /min
Fan power	P	50,7	W
Operating value	SV	0,06	(m ³ /min)/W
Power consumption in standby mode	P _{SB}	-	W
Fan's sound power level	L _{WA}	60,68	dB(A)
Maximum air speed	c	-	m/s
Seasonal electricity consumption	Q	16,2	kWh/a
Standards used for measuring the operational values	PN-EN 50564:2011, PN-EN 60704-1:2010, EN 60704-2-7:2007		

To get additional information, contact MPM AGD S.A.
ul. Brzozowa 3
Milanówek 05-822, Polska
tel. (22) 380-52-00
BDO: 000027599

TECHNICAL SPECIFICATIONS

See the product nameplate for technical specifications.

Power cord length: 1.60 m



CAUTION! MPM agd S.A. may introduce technical changes to its product without notice.

PROPER DISPOSAL OF THE PRODUCT (waste electrical and electronic equipment)



Poland This symbol on the product indicates that the product, after its lifetime, should not be disposed with other household wastes. To avoid harmful influence on the environment and human health due to uncontrolled waste disposal, dispose the waste device to the service point of waste household appliances or report collecting it from home. In order to obtain detailed information about the location and how to dispose the waste electrical and electronic equipment in a safe way, contact your retailer or local Department of Environmental Protection. Do not dispose the device with other municipal waste.

УКАЗАНИЯ, КАСАЮЩИЕСЯ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИМЕНЕНИЯ

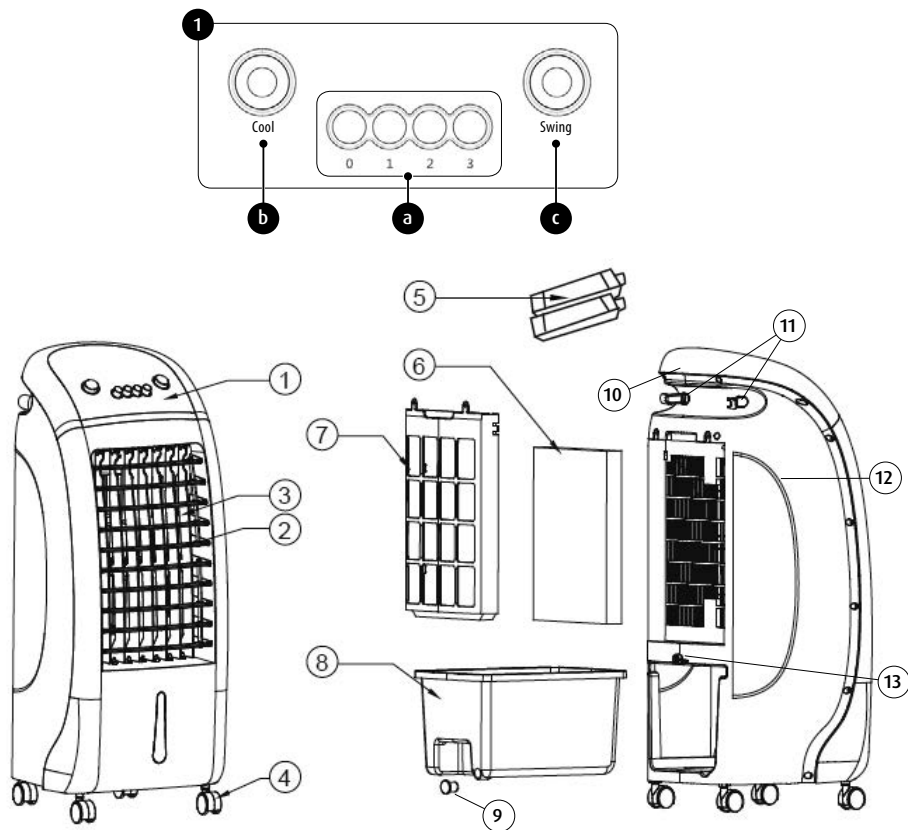
- ▶ Перед применением необходимо внимательно прочитать инструкцию по обслуживанию.
- ▶ Нельзя держать устройство влажными руками.
- ▶ Соблюдайте особую осторожность, когда вблизи устройства находятся дети!
- ▶ Не пользуйтесь устройством для других целей, чем для которых было предназначено устройство.
- ▶ Не вешайте провода на острых гранях и не допускайте, чтобы он касался горячих поверхностей.
- ▶ Устройство следует ставить на сухую, плоскую и устойчивую поверхность.
- ▶ Устройство предназначено только для домашнего употребления.
- ▶ Прежде чем приступить к работе, всегда проверяйте, все ли элементы устройства правильно смонтированы.
- ▶ Прибор можно использовать только в домашних условиях, согласно приведенным ниже правилам. Не используйте прибор для других целей.
- ▶ Не используйте прибор на открытом воздухе и всегда храните его в сухом помещении.
- ▶ Время от времени проверяйте состояние сетевого шнура. Не используйте сетевой шнур, вилку или весь прибор в случае повреждения. Не используйте прибор, подключенный к удлинителю.
- ▶ Не устанавливайте прибор вблизи источников тепла или под прямыми солнечными лучами.
- ▶ Всегда выключайте прибор, прежде чем отсоединить его от источника питания.
- ▶ Отсоедините прибор от источника питания перед чисткой, заменой деталей или если он не используется.
- ▶ Чистите прибор в соответствии с руководством по эксплуатации.
- ▶ Убедитесь, что указанное на заводской табличке прибора напряжение соответствует напряжению электрической сети. Любая ошибка при подключении прибора аннулирует гарантию.
- ▶ Не пользуйтесь поврежденным прибором, также тогда, когда поврежден сетевой кабель или вилка - в таком случае отдайте прибор в ремонт в авторизованный сервисный центр.
- ▶ Данный прибор может использоваться детьми старше 8 лет и лицами с ограниченными физическими, психическими возможностями, а также людьми с отсутствием опыта и знания обслуживания, если будет обеспе-

чен присмотр или инструктаж, касающийся использования оборудования безопасным способом, таким образом, чтобы связанные с этим риски были понятны. Дети без присмотра не должны выполнять очистку и техническое обслуживание прибора.

- ▶ Храните прибор и его сетевой кабель в месте, недоступном для детей младше 8 лет.
- ▶ Обращайте внимание на детей, чтобы они не играли с оборудованием/прибором.
- ▶ Не выключайте прибор, вынимая вилку.
- ▶ Если прибор включен, не оставляйте его без присмотра. Выключите прибор, даже если он будет оставлен без присмотра на очень короткое время.
- ▶ Не используйте сетевой шнур для перемещения прибора или отключения его от источника питания.
- ▶ Ни в коем случае не погружайте прибор в воду или другие жидкости.
- ▶ Держите прибор вдали от пятен воды или масла.
- ▶ Не монтируйте и не эксплуатируйте кондиционер в ванной комнате или других влажных помещениях, рядом с ваннами или душевыми.
- ▶ Поддерживайте прибор в чистоте в соответствии с инструкциями по чистке.
- ▶ Не вставляйте острые металлические предметы или пальцы в решетки, через которые выходит воздух.
- ▶ Не ремонтируйте прибор самостоятельно. Любое вмешательство неквалифицированных лиц может быть опасными. Также любой ремонт сетевого шнура должен осуществляться квалифицированным электриком.
- ▶ Никогда не используйте детали, не полученные от поставщика. Их использование может быть опасным и может привести к повреждению прибора.
- ▶ Уровень воды в баке не должен превышать значения «MAX» на шкале. При увлажнении уровень воды в баке должен превышать значение «MIN».
- ▶ После заполнения бака водой и включения прибора, кондиционер не следует наклонять или толкать. При необходимости перемещения прибора в другое место, его следует медленно подталкивать, придерживая за боковые стороны корпуса, чтобы избежать выливания находящейся в баке воды.
- ▶ Для безопасности детей, пожалуйста, не оставляйте свободно доступные части упаковки (пластиковые мешки, картонные коробки, полистирол и т.д.).
- ▶ Не погружайте прибор, шнур и вилку в воду или другие жидкости.
- ▶ **ВНИМАНИЕ! Не разрешайте детям играть с пленкой. Опасность удушья!**

ОПИСАНИЕ ИЗДЕЛИЯ

Кондиционер MKL-02 позволяет простым образом снизить температуру воздуха в помещении вблизи прибора. Он оснащен водяным фильтром (испарительным), который смачивается водой и продувается воздухом. Таким образом, вода принимает из окружающей среды тепло необходимое для ее испарения, и, следовательно, охлаждает воздух. Благодаря охлаждающим вкладышам «ICE BOX» можно заметно повысить интенсивность процесса охлаждения воздуха – вкладыши снижают температуру испаряющейся воды, а это, в свою очередь, еще больше увеличивает количество тепла отбираемого из воздуха.



- | | |
|--|--|
| <ol style="list-style-type: none"> 1. Панель управления <ol style="list-style-type: none"> a. Кнопки выбора скорости вентилятора «0,1,2,3» b. Кнопка выбора увлажнения (охлаждения) воздуха «COOL» c. Кнопка выбора функции колебания воздуха «SWING» 2. Горизонтальные жалюзи 3. Вертикальные жалюзи 4. Поворотные колеса | <ol style="list-style-type: none"> 5. Охлаждающие вкладыши «ICE BOX» 6. Водяной фильтр (испарительный) 7. Защитный фильтр 8. Резервуар для воды объемом 5 л 9. Сливная пробка 10. Ручка 11. Крючки для намотки шнура 12. Корпус прибора 13. Блокирующий рычаг |
|--|--|

ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

1. Извлеките прибор из упаковки, удалите все этикетки, наклейки, пластиковые пакеты и наполнители.
2. Проверьте прибор на предмет повреждений, которые могут возникнуть во время транспортировки. В случае предполагаемых повреждений свяжитесь с продавцом.
3. Убедитесь, что параметры вашей электрической сети соответствуют данным, указанным на заводской табличке прибора.
4. Помойте снаружи в прохладной воде охлаждающие вкладыши «ICE BOX» (5), высушите, залейте холодной водой (если они пусты) и поместите в холодильник или морозильник, чтобы они охладились.

ВНИМАНИЕ! Не меняй воду внутри вкладышей «ICE BOX». Только вода залитая первый раз обеспечивает лучшие охлаждающие свойства, поскольку бутылка засыпается порошком, обеспечивающим улучшенные охлаждающие свойства.

5. Установите колеса (4) в основание прибора. Два из четырех колес имеют рычаг блокировки движения колес.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПРИБОРА

1. Установите прибор на твердой, плоской, ровной и горизонтальной поверхности.

ВНИМАНИЕ! Расстояние до ближайшего объекта (стены, мебели и т. д.) после установки прибора должно составлять не менее 50 см.

ВНИМАНИЕ! Во время работы прибор должен находиться в вертикальном положении.

2. В задней части прибора поверните в горизонтальное положение рычаг блокировки (13) и аккуратно извлеките бак для воды (8).
3. Вставьте в бак для воды (8) охлаждающий вкладыш «ICE BOX» (5). Применение охлаждающих вкладышей значительно улучшает процесс охлаждения и увлажнения воздуха. Для поддержания непрерывного охлаждения воздуха один вкладыш можно использовать в кондиционере, а другой в это время охлаждать в холодильнике или морозильнике.
4. Налейте в бак холодную, чистую воду в таком количестве, чтобы ее уровень находился между отметками «MIN» и «MAX» на баке, вставьте бак обратно в прибор и установите рычаг блокировки (13) в вертикальном положении. В воду также можно добавить кубики льда.
5. Подключите прибор к сети питания.
6. Включите кондиционер с помощью одной из кнопок выбора скорости вентилятора «1,2,3» (1a). Кондиционер начнет работать в режиме вентилятора.

ВНИМАНИЕ! Не закрывайте входов и выходов воздуха.

7. Включите процесс увлажнения (охлаждения) кнопкой «COOL» (1b). Начнет работать водяной насос – вода по каналам подается на водяной фильтр (6), а проходящий через фильтр воздух будет отдавать тепло. Вода из фильтра стекает обратно в бак.
8. Постоянно контролируйте уровень воды в баке (8). Если уровень воды опустится ниже уровня «MIN», отключите прибор от сети электропитания и долейте воду в бак.

ВНИМАНИЕ! Не допускайте, чтобы прибор работал со слишком малым количеством воды в баке – риск повреждения водяного насоса.

ВНИМАНИЕ! Не превышайте максимального уровня воды в баке «МАХ»

9. Кнопкой «SWING» (1с) можно дополнительно включить работу с поворотом выдуваемого воздуха. Вертикальные жалюзи (3) начнут поворотное движение, направляя воздух в левую, центральную и правую сторону прибора.
10. Горизонтальные жалюзи (2) можно настроить вручную, чтобы направить выходящий воздух вниз или вверх.
11. Чтобы завершить работу кондиционера, нажмите на кнопку «0» (1а)
12. После завершения работы отключите прибор от сети электропитания.
13. Если перерыв в работе прибора будет дольше, чем 1 день, то обязательно опорожните бак для воды (8) от неиспользованной воды. Чтобы опорожнить бак, сначала осторожно извлеките его из прибора, поставьте под него невысокую посуду или лоток и извлеките из бака сливную пробку (9). После удаления воды вставьте пробку на свое место и установите бак в прибор.

ОЧИСТКА И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

ВНИМАНИЕ! Перед очисткой отсоедините прибор от сети питания.

ВНИМАНИЕ! Не погружайте прибор в воду или другие жидкости.

1. Корпус прибора чистите мягкой влажной салфеткой, затем протрите досуха. При сильных загрязнениях используйте немного мягкого моющего средства.
2. Периодически очищайте защитный фильтр (7) и водяной фильтр (6). Чтобы извлечь фильтры из прибора открутите два винта в задней части устройства, крепящих рамку с фильтрами, и извлеките рамку из прибора. Защитный фильтр предварительно очистите с внешней стороны мягкой щеткой, а затем окуните рамку в теплую воду (макс. 45°C) с моющим средством и тщательно вымойте оба фильтра. После мытья тщательно промойте их под проточной водой и высушите. После высыхания установите рамку в прибор и затяните винты. При интенсивном использовании кондиционера очищайте фильтры один раз в неделю.

ВНИМАНИЕ! Не демонтируйте водяной фильтр из рамки. Опасность повреждения водяного фильтра.

3. Бак для воды, перед чисткой извлеките его из прибора на полпути и промойте внутри вместе с насосом воды теплой водой с моющим средством с помощью мягкой салфетки или губки. Во время чистки будьте осторожны, чтобы не повредить установленной в баке водяной насос. После чистки промойте бак водой и вылейте ее с помощью сливной пробки. Бак следует чистить не реже, чем раз в месяц.
4. В зависимости от качества воды может потребоваться удаление накипи в баке. Удаление накипи выполняйте с помощью средств для ее удаления, предназначенных для оборудования такого типа. Обязательно тщательно промойте бак для воды после процесса удаления накипи.

ВНИМАНИЕ! Во время удаления накипи кондиционер запрещается подключать к электрической сети и включать.

5. Во время хранения прибора сетевой шнур должен быть намотан вокруг крючков (11).

6. Охлаждающие вкладыши «ICE BOX» должны быть вымыты снаружи перед каждым помещением в холодильник или морозильник. Не открывайте охлаждающие вкладыши, не заменяйте воду залитую во вкладыши первый раз.

Карта продукта

MPM AGD S.A.

Модель: MKL-02

Описание	Обозначение	Величина	Единица
Максимальный поток воздуха вентилятора	F	3	м ³ /мин
Мощность вентилятора	P	50,7	Вт
Рабочая производительность	SV	0,06	(м ³ /мин)/Вт
Мощность в режиме ожидания	P _{SB}	-	Вт
Гарантированный уровень шума	L _{WA}	60,68	дБ(А)
Максимальная скорость потока воздуха	c	-	м/с
Сезонное потребление электроэнергии	Q	16,2	кВт*ч/а
Стандарт измерения рабочей производительности	PN-EN 50564:2011, PN-EN 60704-1:2010, EN 60704-2-7:2007		

Контакты для получения дополнительной информации

MPM AGD S.A.

ul. Brzozowa 3
Milanówek 05-822, Polska
tel. (22) 380-52-00
BDO: 000027599

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Технические характеристики указаны на заводской табличке устройства.

Длина сетевого шнура: 1,60 м



ВНИМАНИЕ! Компания MPM agd S.A. оставляет за собой право внесения технических изменений в конструкцию.

ПРАВИЛЬНОЕ УДАЛЕНИЕ ПРОДУКТА

(использованное электрическое и электронное оснащение)



Обозначение, размещаемое на товаре указывает, что продукт после истечения срока пригодности нельзя выкидывать с другими отходами домашнего хозяйства. Чтобы избежать вредного влияния на окружающую среду и здоровье людей, вследствие не контролируемого удаления отходов, использованное устройство следует доставить в точку приёма подержанной домашней техники или согласиться на её передачу дома.

Для получения подробной информации на тему места и способа безопасного удаления электрических и электронных отходов пользователь должен связаться с точкой розничной продажи, или с местным Отделом охраны окружающей среды. Товар нельзя выкидывать вместе с другими коммунальными отходами.

SICHERHEITSHINWEISE

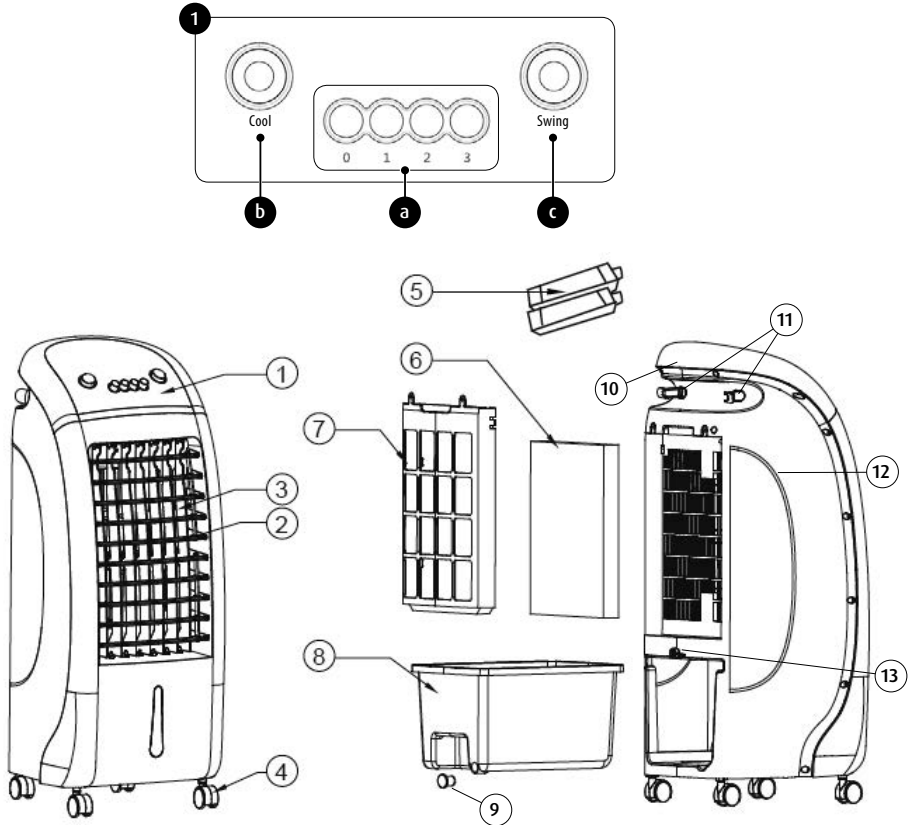
- Vor Gebrauch lesen Sie genau die Bedienungsanleitung.
- Nur mit trockenen Händen bedienen.
- Besondere Vorsicht bei der Verwendung des Geräts ist geboten, wenn sich Kinder in der Nähe befinden!
- Verwenden Sie das Gerät ausschließlich für den dafür vorgesehenen Verwendungszweck.
- Halten Sie das Netzkabel fern von heißen Flächen, offenen Flammen, sowie von scharfen Kanten.
- Das Gerät ist auf trockener, flacher und stabiler Fläche zu stellen.
- Das Gerät nur im Haushalt verwenden.
- Vor Arbeitsbeginn zuerst immer überprüfen, ob alle Geräteteile sachgemäß angebracht worden sind.
- Das Gerät darf ausschließlich zu Hause, auf eine nachfolgend dargestellte Art und Weise verwendet werden. Das Gerät darf zu keinen anderen Zwecken gebraucht werden.
- Gerät nicht im Außenbereich verwenden und stets in trockener Umgebung aufstellen.
- Von Zeit zu Zeit Kabelzustand prüfen. Stromversorgungskabel, Stecker oder das ganze Gerät nicht verwendet, wenn diese beschädigt sind. Gerät nicht verwenden, wenn es an ein Verlängerungskabel .
- Gerät nicht in der Nähe von Wärmequellen und an Stellen direkter Sonneneinstrahlung aufstellen.
- Bevor das Gerät von der Stromversorgung getrennt wird, sollte es stets abgeschaltet werden.
- Vor Reinigung, Teilaustausch oder Nichtverwendung Gerät von der Stromversorgung trennen.
- Gerät nach Bedienungsanleitung reinigen.
- Sicherstellen, dass die auf dem Typenschild des Gerätes genannte Nennspannung mit den Parametern der Stromversorgungsnetzes übereinstimmt. Durch Anschlussfehler erlöschen die Garantieansprüche.
- Das Gerät darf nicht benutzt werden, falls das Gerät selbst, das Kabel oder der Netzstecker beschädigt sind. In diesem Fall muss das Gerät in einer autorisierten Fachwerkstatt repariert werden.
- Das Gerät kann von Kindern über 8 Jahren und von Personen mit reduzierten physischen und mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen

benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Das Gerät darf von Kindern ohne Aufsicht weder gereinigt noch gewartet werden.

- ▶ Das Gerät und das Anschlusskabel dürfen nicht in die Reichweite von Kindern unter 8 Jahren gelangen.
- ▶ Kinder dürfen nicht mit der Ausrüstung/dem Gerät spielen.
- ▶ Gerät nicht durch Trennen des Steckers von der Stromversorgungsanlage trennen.
- ▶ Gerät nicht unbeaufsichtigt in Betrieb lassen. Gerät abschalten, auch wenn es nur kurz unbeaufsichtigt in Betrieb sein sollte.
- ▶ Beim Verschieben oder Trennen des Gerätes von der Stromversorgung nicht am Kabel zerren.
- ▶ Das Gerät keinesfalls im Wasser oder anderen Flüssigkeiten eintauchen.
- ▶ Gerät von Wasser- oder Ölflecken fernhalten.
- ▶ Klimagerät nicht in Badezimmern oder anderen Feuchträumen, in der Nähe von Badewannen oder Duschen anbringen und betreiben.
- ▶ Gerät gemäß Reinigungsanweisung instand halten.
- ▶ In die Luftauslassgitter keine scharfen Metallgegenstände oder Finger stecken.
- ▶ Gerät nicht eigenständig instand setzen. Alle nicht fachlich durchgeführten Eingriffe können gefährlich sein. Alle Instandsetzungen am Stromversorgungskabel müssen von einem Elektrofachmann vorgenommen werden.
- ▶ Keine nicht vom Lieferanten stammenden Teile verwenden. Ihre Verwendung kann gefährlich sein und Beschädigungen am Gerät verursachen.
- ▶ Der Wasserspiegel im Behälter sollte den Höchstwert „MAX“ in der Skala niemals überschreiten. Beim Befeuchten sollte der Wasserspiegel im Behälter den Wert „MIN“ anzeigen.
- ▶ Nach Befüllen des Behälters mit Wasser und Inbetriebnahme, das Gerät weder kippen noch anstoßen. Sollte das Gerät an eine andere Stelle umgestellt werden, Gerät langsam nach vorne verschieben, dabei an den Gehäuseseiten festhalten, sodass das Wasser im Behälter nicht verschüttet wird.
- ▶ Aus Sicherheitsgründen sind lose Verpackungsteile (Kunststoffbeutel, Kartons, Styropor etc.) von Kindern fern zu halten.
- ▶ Tauchen Sie das Gerät, das Netzkabel und den Netzstecker niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- ▶ **WARNUNG! Kinder nicht mit Folie spielen lassen. Erstickungsgefahr!**

PRODUKTBESCHREIBUNG

Das Klimagerät MKL-02 ist ein Gerät, das auf einfache und zuverlässige Weise in der Lage ist, die Lufttemperatur in unmittelbarer Nähe des Klimagerätes zu senken. Es ist mit einem Wasserfilter (Verdunstungsfilter) ausgestattet, der mit Wasser befeuchtet und mit Luft aufgeblasen wird. Auf diese Weise entzieht das Wasser der Umgebung Wärme, die zum Verdampfen des Wassers benötigt wird, und so wird die Luft abgekühlt. Dank den Kühleinsätzen „ICE BOX“ kann der Prozess der Luftkühlung deutlich erhöht werden – die Einsätze senken die Temperatur des verdampfenden Wassers und erhöhen damit wiederum die Wärmeaufnahme aus der Luft.



- | | |
|--|---|
| 1. Bedienfeld | 5. Kühleinsätze „ICE BOX“ |
| a. Auswahltasten für die Blaseschwindigkeit „0,1,2,3“ | 6. Wasserfilter (verdunstend) |
| b. Auswahltaste für die Luftbefeuchtung (-kühlung) „COOL“ | 7. Schutzfilter |
| c. Auswahltasten für die Luft-Oszillationsfunktion „SWING“ | 8. Wasserbehälter mit einem Volumen von 5 l |
| 2. Horizontale Jalousie | 9. Ablassschraube |
| 3. Vertikale Jalousie | 10. Griff |
| 4. Drehbare Räder | 11. Haken zum Aufwickeln des Kabels |
| | 12. Gehäuse |
| | 13. Verriegelungshebel |

VOR DER ERSTEN VERWENDUNG

1. Entpacken Sie das Gerät aus dem Karton, entfernen Sie alle Etiketten, Aufkleber, Plastiktüten und Füllmaterial.
2. Überprüfen Sie das Gerät auf eventuelle Transportschäden. Wenn Sie einen Schaden vermuten, wenden Sie sich an Ihren Händler.
3. Stellen Sie sicher, dass die Parameter Ihres Stromnetzes mit den Angaben auf dem Typenschild des Gerätes übereinstimmen.
4. Waschen Sie von außen in kaltem Wasser die Kühleinsätze „ICE BOX“ (5), trocknen Sie sie, füllen Sie sie mit kaltem Wasser (wenn es leer ist) und zum Abkühlen stellen Sie sie in den Kühl- oder Gefrierschrank.

ACHTUNG ! Wechseln Sie nicht das Wasser in den Einsätzen „ICE BOX“. Nur das erste eingegossene Wasser bietet die besten Kühleigenschaften, da die Flasche mit Pulver gefüllt ist, um bessere Kühleigenschaften zu gewährleisten.

5. Montieren Sie die Rollen (4) im Boden des Gerätes. Zwei der vier Rollen haben Verriegelungshebel, um die Bewegung der Rollen zu blockieren.

EINSATZ DES GERÄTES

1. Stellen Sie das Gerät auf einer harten, flachen, ebenen und horizontalen Oberfläche auf.

ACHTUNG ! Der Abstand zum nächsten Objekt (Wand, Möbel usw.) muss nach der Installation des Gerätes mindestens 50 cm betragen.

ACHTUNG ! Das Gerät muss sich während des Betriebs in der aufrechten Position befinden.

2. Auf der Rückseite des Gerätes drehen Sie den Verriegelungshebel (13) in eine horizontale Position und ziehen Sie den Wasserbehälter (8) vorsichtig heraus.
3. Legen Sie in den Wasserbehälter (8) die Kühleinsätze „ICE BOX“ (5) ein. Die Verwendung von Kühleinsätzen verbessert den Prozess der Kühlung und Befeuchtung der Luft erheblich. Um eine kontinuierliche Luftkühlung zu gewährleisten, können Sie einen Einsatz im Kühlgerät und den anderen gleichzeitig im Kühl- oder Gefrierschrank benutzen.
4. Geben Sie genügend kaltes, sauberes Wasser in den Behälter, um zwischen den Markierungen „MIN“ und „MAX“ auf dem Wasserbehälter zu liegen, schieben Sie den Behälter zurück in das Gerät und bewegen Sie den Verriegelungshebel (13) in die vertikale Position. Sie können dem Wasser auch Eiswürfel hinzufügen.
5. Schließen Sie das Gerät an das Stromnetz an.
6. Starten Sie das Klimagerät mit einer der Auswahl Tasten für die Blaugeschwindigkeit „1,2,3“ (1a). Das Klimagerät beginnt zu arbeiten, aber nur im Lüftermodus.

ACHTUNG ! Verdecken Sie nicht Lufteintritts- und Luftaustrittsöffnungen.

7. Starten Sie den Befeuchtungs-(Kühlungs-)Prozess mit der „COOL“-Taste (1b). Die Wasserpumpe beginnt zu arbeiten – das Wasser wird durch Kanäle zum Wasserfilter (6) gepumpt und der durch den Filter strömenden Luft wird Wärme abgenommen. Das Wasser aus dem Filter fließt zurück in den Wasserbehälter.
8. Kontrollieren Sie den Wasserstand im Wasserbehälter (8) laufend. Wenn der Wasserstand unter den „MIN“-Wert fällt, schalten Sie das Gerät aus, trennen Sie es vom Stromnetz und füllen Sie das Wasser im Behälter auf.

ACHTUNG! Lassen Sie das Gerät nicht mit zu wenig Wasser im Wasserbehälter arbeiten – Beschädigungsgefahr für die Wasserpumpe.

ACHTUNG! Überschreiten Sie nicht die maximale Kapazität des Wasserbehälters „MAX“

9. Mit der „SWING“-Taste (1c) können Sie zusätzlich die Schwingung der geblasenen Luft starten. Die vertikale Jalousie (3) startet die oszillierenden Bewegungen, die die Luft auf die linke, mittlere und rechte Seite des Gerätes leiten.
10. Sie können die horizontale Jalousie (2) manuell so einstellen, dass die geblasene Luft nach oben oder unten gerichtet wird.
11. Um den Betrieb des Klimagerätes zu beenden, drücken Sie die „0“-Taste (1a)
12. Nach Beendigung des Betriebs trennen Sie das Gerät vom Stromnetz.
13. Wenn die Unterbrechung länger als 1 Tag dauert, entleeren Sie den Wasserbehälter (8) unbedingt von ungenutztem Wasser. Zum Entleeren des Behälters ziehen Sie ihn zunächst vorsichtig aus dem Gerät heraus, stellen Sie eine kleine Schüssel oder Katzenttoilette unter den Behälter und entfernen Sie die Ablassschraube (9) aus dem Behälter. Nachdem Sie das Wasser ausgegossen haben, setzen Sie die Ablassschraube auf und schieben Sie den Behälter in das Gerät.

REINIGUNG UND WARTUNG

ACHTUNG! Vor der Reinigung und trennen Sie das Gerät vom Stromnetz.

ACHTUNG! Tauchen Sie nicht in Wasser oder anderen Flüssigkeiten das Gerätegehäuse ein.

1. Reinigen Sie das Gerätegehäuse mit einem feuchten, sanften Tuch und wischen Sie es anschließend trocken. Bei starker Verschmutzung benutzen Sie ein wenig feines Reinigungsmittel.
2. Reinigen Sie regelmäßig den Schutzfilter (7) und den Wasserfilter (6). Um die Filter vom Gerät zu demontieren, drehen Sie die beiden Schrauben, die den Rahmen mit Filtern befestigen, heraus und ziehen Sie den Rahmen aus dem Gerät. Reinigen Sie zuerst den Schutzfilter von außen mit einer sanften Bürste, dann tauchen Sie den Rahmen in lauwarmes Wasser (max. 45 °C) mit Reinigungsmittel ein und waschen Sie beide Filter gründlich. Nach dem Waschen spülen Sie sie gründlich unter fließendem Wasser ab und trocknen Sie sie. Nach dem Trocknen den Rahmen in das Gerät einsetzen und die Schrauben anziehen. Bei intensiver Nutzung der Klimagerätes reinigen Sie die Filter einmal pro Woche

ACHTUNG! Entfernen Sie den Wasserfilter nicht aus dem Rahmen. Beschädigungsgefahr für den Wasserfilter.

3. Ziehen Sie vor der Reinigung den Wasserbehälter aus dem Gerät heraus halbwegs und waschen Sie ihn innen mit einer lauwarmen Wasserpumpe und Reinigungsmittel mit einem weichen Tuch oder Schwamm. Achten Sie bei der Reinigung darauf, dass die im Behälter fest installierte Wasserpumpe nicht beschädigt wird. Nach der Reinigung spülen Sie den Behälter mit Wasser ab und gießen Sie es über die Ablassschraube aus. Reinigen Sie den Wasserbehälter mindestens einmal im Monat.
4. Je nach Wasserqualität kann es notwendig sein, den Wasserbehälter zu entkalken. Die Entkalkung soll mit Entkalkungsmitteln durchgeführt werden, die für diesen Typ von Geräten ausgelegt sind. Denken Sie daran, den Wasserbehälter nach dem Entkalkungsprozess gründlich zu spülen.

ACHTUNG ! Bei der Entkalkung des Klimagerätes darf dieses nicht an das Netz angeschlossen und in Betrieb genommen werden.

5. Bei der Lagerung soll das Netzkabel um die Haken (11) gewickelt werden.
6. Die Kühleinsätze „ICE BOX“ sollen vor jedem Einsatz in den Kühl- oder Gefrierschrank von außen gewaschen werden. Öffnen Sie die Kühleinsätze nicht, wechseln Sie nicht das in die Einsätze eingegossene Wasser.

Datenblatt

MPM AGD S.A.

MODELL: MKL-02

Beschreibung	Symbol	Wert	Einheit
Max. Lüfter-Volumenstrom	F	3	m ³ /min
Lüfterleistung	P	50,7	W
Betriebswert	SV	0,06	(m ³ /min)/W
Leistungsaufnahme im Stand-by-Modus	P _{SB}	-	W
Schalleistungspegel	L _{WA}	60,68	dB(A)
Max. Luftgeschwindigkeit	c	-	m/s
Saisonaler Energieverbrauch	Q	16,2	kWh/a
Norm zur Betriebswertmessung	PN-EN 50564:2011, PN-EN 60704-1:2010, EN 60704-2-7:2007		

Für zusätzliche Informationen kontaktieren Sie

MPM AGD S.A.
ul. Brzozowa 3
Milanówek 05-822, Polska
tel. (22) 380-52-00
BDO: 000027599

TECHNISCHE DATEN

Technische Parameter des Geräts sind dem Typenschild zu entnehmen.

Länge des Netzkabels: 1,60 m



ACHTUNG! Firma MPM agd S.A. behält sich das Recht auf technische Änderungen vor.

ORDNUNGSGEMÄSSE ENTSORGUNG (ELEKTRO- UND ELEKTRONIK-ALTGERÄTE)

Polen



Die Bezeichnung am Gerät bedeutet: Elektro- und Elektronik-Altgeräte gehören nicht in den Hausmüll. Schonen Sie unsere Umwelt und menschliche Gesundheit und nutzen Sie die für die Entsorgung von Elektrogeräten vorgesehenen Sammelstellen und geben dort Ihre Elektrogeräte ab oder melden Sie ihre Entsorgung von zu Hause. Informationen, wo und wie die Geräte zu entsorgen sind, erhalten Sie über Ihre Verkaufsstelle oder über die lokale Umweltschutzbehörde. Dieses Produkt gehört nicht in den Hausmüll.

*Życzymy zadowolenia z użytkowania naszego wyrobu i zapraszamy do skorzystania z szerokiej oferty handlowej firmy **MPM***

*We wish you satisfaction from using the product and invite you to check a wide range of other **MPM** appliances*

*Желаем получить удовольствие от использования нашего продукта и приглашаем воспользоваться широким коммерческим предложением компании **MPM***

*Wir wünschen Ihnen Zufriedenheit bei der Benutzung unseres Produkts und wir ermutigen Sie, das breitgefächerte Handelsangebot der Firma **MPM** zu nutzen*

MPM agd S.A.
ul. Brzozowa 3, 05-822 Milanówek, Polska
tel.: (22) 380 52 34, fax: (22) 380 52 72, BDO: 000027599
www.mpm.pl